

**МИНИСТЕРСТВО НА ВЪТРЕШНИТЕ РАБОТИ**  
**ДИРЕКЦИЯ "УПРАВЛЕНИЕ НА СОБСТВЕНОСТТА И СОЦИАЛНИ ДЕЙНОСТИ"**

Рег. № 5485р-3964....., екз. № 1

11.02. 2019 г.

**ПРОТОКОЛ**  
**№ 1**

На 06.02.2019 г. от 10:00 часа във връзка с Покана № 578500 – 639/24.01.2019 г. за представяне на оферти за възлагане на обществена поръчка по реда на чл. 82, ал. 3 от ЗОП, въз основа на сключено рамково споразумение № СПОР – 3/14.02.2018 г. с предмет: „Осигуряване на устни и писмени преводи за нуждите на органите на изпълнителната власт и техните администрации”, обособена позиция № 2 „Осигуряване на писмени преводи за нуждите на органите на изпълнителната власт и техните администрации”, сключено с Централния орган за покупки /ЦОП/, в сградата на ДУССД – МВР, находяща се на адрес гр. София, ул. “Княз Борис I” № 124, се събра комисия, назначена със заповед № 5785мпз – 10/29.06.2018 г. на директора на НИК – МВР оправомощено длъжностно лице по чл. 7, ал. 1 от ЗОП, в състав:

Председател: Анна Пушкарлова, на длъжност главен експерт в сектор КД, ДУССД – МВР.

Членове:

- 1.1. Лиляна Гюрова, на длъжност юриконсулт в сектор ПНО, ДУССД – МВР;
- 1.2. Николай Банев, на длъжност началник на сектор „МСПАДИО“, НИК – МВР;
- 1.3. Михаил Симеонов, на длъжност главен експерт в сектор „МСПАДИО“, НИК – МВР;
- 1.4. Димитрина Борисова, на длъжност младши експерт в отдел ФПРБ, ДПУБ – МВР, със задача: електронно разглеждане, оценка и класиране на постъпилите оферти в обществена поръчка с предмет: „Осигуряване на писмени преводи за нуждите на Министерството на вътрешните работи“

Обществената поръчка се провежда електронно чрез уеб-базираната Система за електронно възлагане на обществени поръчки (СЕВОП), намираща се на адрес: <https://sevor.minfin.bg/>, секция „Дейности“: Мини-процедура (вътрешен конкурентен избор) под № 1142.

Комисията констатира, че на 25.01.2019 г. е изпратена покана № 578500 – 639/24.01.2019 г. до шестимата избрани изпълнители по Рамково споразумение № СПОР – 3/14.02.2018 г. с предмет: „Осигуряване на устни и писмени преводи за нуждите на органите на изпълнителната власт и техните администрации”, обособена позиция № 2 „Осигуряване на писмени преводи за нуждите на органите на изпълнителната власт и техните администрации”, а именно: „ЕВРО – АЛИАНС“ ООД, „ТЕКСТОНО“ ДЗЗД, „КОНСОРЦИУМ ДСТ“ ДЗЗД, „ЛАФИТА 2017“ ДЗЗД, „ЛОЗАНОВА 48“ ООД и „МИТРА ТРАНСЛЕЙШЪНС“ ООД. В същия ден поканата и приложенията към нея са публикувани на електронната страница на Министерство на вътрешните работи в Профила на купувача на адрес:

<https://www.mvr.bg/dussd/дирекцията/обществени-поръчки-до-22-11-2016-г/обществени-поръчки-открити-след-01-10-2014-г/преглед/обществени-поръчки-открити-след-01.10.2014-г/25-01-2019-005-спор-3-14.02.2018-г.-осигуряване-на-писмени-преводи-за-нуждите-на-министерството-на-вътрешните-работи---2>

Датата и часът за отварянето на получените оферти са посочени в поканата и са определени в раздел „График“ на поръчката и са видими за всички участници от датата на изпращане на поканата за участие, с оглед на което участниците се считат за уведомени.

На заседанието не присъстваха представители на участниците в процедурата, както и представители на средствата за масово осведомяване.

В определения от Възложителя в поканата срок – до 23:59 ч. на 05.06.2018 г. са постъпили шест оферти, налични в менюто „Оферти“ на процедурата. Редът на тяхното постъпване е, както следва:

| № на оферта | Име на участник          | Дата на получаване  |
|-------------|--------------------------|---------------------|
| 1           | КОНСОЛЕТ ДСТ ДЗЗВ оферта | 29 ян 2019 14:04:41 |
| 2           | ЕВРО АЛКАНС ООД оферта   | 29 ян 2019 14:26:25 |
| 3           | ЛАНИТА 2017 ЕООД         | 26 ян 2019 17:06:06 |
| 4           | Евълонг ДЗЗД оферта      | 3 фев 2019 10:02:52 |
| 5           | Метри Транслайбъл оферта | 3 фев 2019 13:31:36 |
| 6           | Позитивна 48 ООД оферта  | 3 фев 2019 14:42:03 |

След запознаване със списъка на участниците, подали електронни оферти, председателят и всички членовете на комисията подписаха декларации по чл. 103, ал. 2 от ЗОП и за обстоятелствата по чл. 51, ал. 9 и 13 и чл. 52, ал. 1 от ППЗОП.

Информацията, съдържаща се в офертите, стана видима за оценителната комисия в системата след настъпване на определения час за отваряне на офертите, а именно в 10:00 часа на 06.02.2019 г., като името на всяка оферта представлява линк, който води към пълната информация, съдържаща се в тях, всяка от които със статус 100 % попълнена.

Комисията пристъпи към разглеждане на офертите по реда на тяхното постъпване в СЕВОП и направи проверка за наличието и съответствието на представените документи и информация с изискванията на Възложителя, посочени в поканата, като констатира следното:

**1. Оферта на „КОНСОРЦИУМ ДСТ“ ДЗЗД**, постъпила в СЕВОП в 14:04:41 системно време на 29.01.2019 г.

Офертата на участника е подписана електронно от Михаела Митева, в качеството ѝ на представляваща консорциума и съдържа следните подраздели в раздел „Изисквания на Възложителя“:

1.1. „Документи за подбор“;

1.2. „Техническо предложение“.

На основание чл. 54, ал. 7 от ППЗОП, комисията отвори подраздел „Документи за подбор“, разгледа представените от участника документи и констатира следното:

Участника е прикачил 5 (пет) броя декларации по чл. 54, ал. 1, т. 7 от ЗОП за липса на конфликт на интереси, съгласно Приложение № 4 от поканата, както следва:

- За „ДИАЛОГ ПЛЮС“ ООД – електронно подписана декларация по чл. 54, ал. 1, т. 7 от ЗОП на Михаела Митева, в качеството ѝ на управител;

- За „КОНСОРЦИУМ ДСТ“ ДЗЗД – електронно подписана декларация по чл. 54, ал. 1, т. 7 от ЗОП на Михаела Митева, в качеството ѝ на представляваща консорциума;

- За „ПРЕВОДАЧЕСКА КЪЩА СКРИВАНЕК“ ООД – електронно подписана декларация по чл. 54, ал. 1, т. 7 от ЗОП на Евелина Йоцова, в качеството ѝ на управител;

- За „ТРАНСЛИНГВА – ЕВРОПА“ ЕООД – електронно подписана декларация по чл. 54, ал. 1, т. 7 от ЗОП на Рада Пангелова, в качеството ѝ на собственик;

- За „ТРАНСЛИНГВА – ЕВРОПА“ ЕООД – електронно подписана декларация по чл. 54, ал. 1, т. 7 от ЗОП на Наташа Стоянова, в качеството ѝ на управител;

Комисията извърши проверка в Търговския регистър на Агенцията по вписванията за да установи представителната власт на лицата, които представляват участника и които следва да подпишат декларации по чл. 54, ал. 1, т. 7 от ЗОП и установи, че представените декларации по чл. 54, ал. 1, т. 7 от ЗОП от участника са подадени, попълнени и подписани коректно.

Комисията реши единодушно да допусне участника „КОНСОРЦИУМ ДСТ“ ДЗЗД до разглеждане на Техническото му предложение.

**2. Оферта на „ЕВРО АЛИАНС“ ООД**, постъпила в СЕВОП в 14:26:25 системно време на 29.01.2019 г.

Офертата на участника е подписана електронно от Стела Коева, в качеството ѝ на управител и съдържа следните подраздели в раздел „Изисквания на Възложителя“:

2.1. „Документи за подбор“;

2.2. „Техническо предложение“.

На основание чл. 54, ал. 7 от ППЗОП, комисията отвори подраздел „Документи за подбор“, разгледа представените от участника документи и констатира следното:

Участника е прикачил една декларация по чл. 54, ал. 1, т. 7 от ЗОП за липса на конфликт на интереси съгласно Приложение № 4 от поканата, попълнена от Стела Коева, в качеството ѝ на управител, която не е електронно подписана.

Комисията извърши проверка в Търговския регистър на Агенцията по вписванията за да установи представителната власт на лицето, което представляват участника и което следва да подпише декларация по чл. 54, ал. 1, т. 7 от ЗОП и установи, че представената декларация по чл. 54, ал. 1, т. 7 от ЗОП от Стела Коева, в качеството ѝ на управител не е подписана електронно съгласно изискванията на възложителя.

Участника е необходимо да представи електронно подписана от управителя на дружеството Г-жа Стела Коева декларацията за обстоятелствата по чл. 54, ал. 1, т. 7 от ЗОП.



**3. Оферта на „ЛАФИТА 2017“ ДЗД**, постъпила в СЕВОП в 17:58:46 системно време на 29.01.2019 г.

Офертата на участника е подписана електронно от Мария Попова, в качеството ѝ на представляваща консорциума и съдържа следните подраздели в раздел „Изисквания на Възложителя“:

- 1.1. „Документи за подбор“;
- 1.2. „Техническо предложение“.

На основание чл. 54, ал. 7 от ППЗОП, комисията отвори подраздел „Документи за подбор“, разгледа представените от участника документи и констатира следното:

Участникът е прикачил 4 (четири) броя електронни документа, три декларации по чл. 54, ал. 1, т. 7 от ЗОП за липса на конфликт на интереси, съгласно Приложение № 4 от поканата и един ЕЕДОП, както следва:

- За „ЛАФИТА 2017“ ДЗД и за „ЛА ФИТ ТРАНС“ ООД – електронно подписана декларация по чл. 54, ал. 1, т. 7 от ЗОП на Мария Попова, в качеството ѝ на представляваща консорциума „ЛАФИТА 2017“ ДЗД и управител на „ЛА ФИТ ТРАНС“ ООД;

- За „ЛА ФИТ ТРАНС“ ООД – електронно подписана декларация по чл. 54, ал. 1, т. 7 от ЗОП на Веселин Демирев, в качеството му на прокурист;

- За „ИТА ТРЕЙД“ ООД – електронно подписана декларация по чл. 54, ал. 1, т. 7 от ЗОП на Емил Ботушаров, в качеството му на управител;

Комисията извърши проверка в Търговския регистър на Агенцията по вписванията за да установи представителната власт на лицата, които представляват участника и които следва да подпишат декларации по чл. 54, ал. 1, т. 7 от ЗОП и установи, че представените декларации по чл. 54, ал. 1, т. 7 от ЗОП от участника са подадени, попълнени и подписани коректно.

- За „ЛА ФИТ ТРАНС“ ООД – подаден е нов електронно подписан ЕЕДОП.

ЕЕДОП е подаден поради настъпила съществена промяна в обстоятелствата, посочени в подадения ЕЕДОП при откритата централизирана процедура.

Представеният ЕЕДОП е подписан от лицата, които представляват „ЛА ФИТ ТРАНС“ ООД – г-жа Мария Попова, в качеството ѝ на управител и г-н Веселин Демирев, в качеството му на прокурист. ЕЕДОП е попълнен коректно и пълно от задължените по закон лица съгласно информацията, проверена в търговския регистър.

Комисията реши единодушно да допусне участника „ЛАФИТА 2017“ ДЗД до разглеждане на Техническото му предложение.

**4. Оферта на „ТЕКСТОНО“ ДЗД**, постъпила в СЕВОП в 10:02:52 системно време на 05.02.2019 г.

Офертата на участника е подписана електронно от Мария Динкова, в качеството ѝ на представляваща консорциума и съдържа следните подраздели в раздел „Изисквания на Възложителя“:

- 1.1. „Документи за подбор“;
- 1.2. „Техническо предложение“.

На основание чл. 54, ал. 7 от ППЗОП, комисията отвори подраздел „Документи за подбор“, разгледа представените от участника документи и констатира следното:

Участника е прикачил 3 (три) броя декларации по чл. 54, ал. 1, т. 7 от ЗОП за липса на конфликт на интереси, съгласно Приложение № 4 от поканата, както следва:

- За „ИВЕНТ ДИЗАЙН“ ООД – електронно подписана декларация по чл. 54, ал. 1, т. 7 от ЗОП на Мария Арсова, в качеството ѝ на управител;

- За „СОЛТРА“ ЕООД – електронно подписана декларация по чл. 54, ал. 1, т. 7 от ЗОП на Мария Динкова, в качеството ѝ на управител;

- За „ТЕКСТОНО“ ДЗЗД – електронно подписана декларация по чл. 54, ал. 1, т. 7 от ЗОП на Мария Динкова, в качеството ѝ на представляваща консорциума.

Комисията извърши проверка в Търговския регистър на Агенцията по вписванията за да установи представителната власт на лицата, които представляват участника и които следва да подпишат декларации по чл. 54, ал. 1, т. 7 от ЗОП и установи, че представените декларации по чл. 54, ал. 1, т. 7 от ЗОП от участника са подадени, попълнени и подписани коректно.

Комисията реши единодушно да допусне участника „ТЕКСТОНО“ ДЗЗД до разглеждане на Техническото му предложение.

**5. Оферта на „МИТРА ТРАНСЛЕЙШЪНС“ ООД**, постъпила в СЕВОП в 13:51:36 системно време на 05.02.2019 г.

Офертата на участника е подписана електронно от Диляна Илиева, в качеството ѝ на управител и съдържа следните подраздели в раздел „Изисквания на Възложителя“:

1.1. „Документи за подбор“;

1.2. „Техническо предложение“.

На основание чл. 54, ал. 7 от ППЗОП, комисията отвори подраздел „Документи за подбор“, разгледа представените от участника документи и констатира следното:

Участника е прикачил 2 (два) броя електронно подписани декларации по чл. 54, ал. 1, т. 7 от ЗОП за липса на конфликт на интереси, съгласно Приложение № 4 от поканата на Диляна Илиева, в качеството ѝ на управител и на Мина Илиева, в качеството ѝ на управител.

Комисията извърши проверка в Търговския регистър на Агенцията по вписванията за да установи представителната власт на лицата, които представляват участника и които следва да подпишат декларации по чл. 54, ал. 1, т. 7 от ЗОП и установи, че представените декларации по чл. 54, ал. 1, т. 7 от ЗОП от участника са подадени, попълнени и подписани коректно.

Комисията реши единодушно да допусне участника „МИТРА ТРАНСЛЕЙШЪНС“ ООД до разглеждане на Техническото му предложение.

**6. Оферта на „ЛОЗАНОВА 48“ ООД**, постъпила в СЕВОП в 14:43:03 системно време на 05.02.2019 г.

Офертата на участника е подписана електронно от Юлия Лозанова, в качеството ѝ на управител и съдържа следните подраздели в раздел „Изисквания на Възложителя“:

1.1. „Документи за подбор“;

1.2. „Техническо предложение“.

На основание чл. 54, ал. 7 от ППЗОП, комисията отвори подраздел „Документи за подбор“, разгледа представените от участника документи и констатира следното:

Участника е прикачил една ръчно подписана декларация по чл. 54, ал. 1, т. 7 от ЗОП за липса на конфликт на интереси, съгласно Приложение № 4 от поканата на Юлия Лозанова, в качеството ѝ на управител.

Комисията извърши проверка в Търговския регистър на Агенцията по вписванията за да установи представителната власт на лицата, които представляват участника и които следва да подпишат декларации по чл. 54, ал. 1, т. 7 от ЗОП и констатира, че представената декларацията по чл. 54, ал. 1, т. 7 от ЗОП на Юлия Лозанова, в качеството ѝ на управител не е

подписана електронно. **Не са представени** декларации по чл. 54, ал. 1, т. 7 на другите управители на дружеството, а именно на Елица Милкова Лозанова и на Михаела Цветанова Ценова – Лозанова.

Участникът следва да представи:

- Електронно подписана декларация за обстоятелствата по чл. 54, ал. 1, т. 7 от ЗОП на Юлия Лозанова.

- Електронно подписани декларации за обстоятелствата по чл. 54, ал. 1, т. 7 от ЗОП за останалите управители на дружеството, а именно: Елица Милкова Лозанова и Михаела Цветанова Ценова – Лозанова.

Предвид изложеното, на основание чл. 63, ал. 1 от ППЗОП, във връзка с чл. 54, ал. 8 от ППЗОП, комисията ще изпрати на участниците настоящия протокол чрез секция „Съобщения“, като в срок до 5 работни дни от получаването му участниците, по отношение на които е констатирано несъответствие или липса на информация, могат да представят на комисията нови документи, които съдържат променена или допълнена информация.

На основание чл. 54, ал. 8 от ППЗОП настоящият протокол ще се публикува в профила на купувача на Министерство на вътрешните работи в същия ден, в който се изпраща до всички участници в процедурата.

Дата на съставяне на протокола: 11.02.2019 г.

**КОМИСИЯ:**

**ПРЕДСЕДАТЕЛ:**

**ЧЛЕНОВЕ:**



/Анна Плушкарлова/

1.

/Лиляна Гюрова/

2.

/Николай Банев/

3.

/Михаил Симеонов/

4.

/Димитрина Борисова/